

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 Utorak, 27. jun 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem
4 video-konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:29h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro
7 svima, dobrodošli.

8 Molim Sudsku službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan Časni Sude, ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-04, Specijalizovi Tužilac protiv Pjetera
11 Shale.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

13 Da vidimo ko je danas prisutan u sudnici.

14 Molim Tužilaštvo da se predstavi.

15 GDA PERGOLO: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Kao
16 zastupnici Tužilaštva, Line Pedersen, zastupnik za predmet;
17 Filippo de Minicis, Tužilac; i ja, Gaia Pergolo, zamenik
18 Tužioca.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

20 Sada, Zastupnik žrtava.

21 G. LAWS: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ja sam Simon
22 Laws Zastupnik žrtava u ovom predmetu, zajedno sa mojom
23 kozastupnicom je Mariom Radziejowskom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 Sada Odbrana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 G. GILISSEN: [Prevod] Hvala najlepše i dobar dan. Dobar
2 dan, Časni Sude. Skoro isti tim kao i juče, g. Aouini i gđa
3 Cariolou kao kobranioci, Dženeta Petravica, referentkinja za
4 predmet, dvoje asistenata za dokazne materijale, Alana
5 Gonçalves kao nova stažistkinja, naravno g. Shala i ja, g.
6 Gilissen. Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan,
8 g. Shala. Možete li da mi potvrdite da li me dobro čujete?

9 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
10 Dobar dan, čujem vas vrlo dobro.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

12 Pre nego što počnemo sa svedočenjem svedoka, izdaćemo dva
13 usmena naloga.

14 Prvi se odnosi na zahtev Odbrane da se odloži završna reč
15 Tužilaštva, koja je zakazana za 6. jul 2023.

16 Konkretno, tokom jučerašnjeg zasedanja, upućujem na
17 transkript od 26. juna 2023., strana 12, red 24 do strane 14,
18 red 10. Odbrana je iznela zahtev Panelu, da se odloži
19 iznošenje završne reči Tužilaštva, sve dok Panel je donese
20 odluku o predstojećem zahtevu Odbrane za odobrenje da uloži
21 žalbu za odluku specijalizo -- zahteva Specijalizovanog
22 Tužilaštva, da se usvoji iskaz Svedoka TW402 i 04 po Pravilu
23 153 Pravilnika. Podnesak 00556 i dok Žalbeno veće ovog Suda ne
24 bude presudilo po tom pitanju.

25 Pošto je čulo izjašnjenja strana u postupku, Sudsko veće

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 -- g. Shala, vidim da ste podigli ruku, ali samo ne mogu sada
2 da vam dam reč, izvinite.

3 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
4 Časni Sude, nisam dobio prevod.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, to
6 ćemo sad proveriti.

7 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, da
9 li me sada čujete?

10 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
11 sada vas čujem.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, ja
13 ću početi od početka sa saopštenjem usmenog naloga od početka,
14 kako biste dobili celokupan prevod.

15 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
16 Hvala najlepše na toj odluci.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prvi usmeni
18 nalog odnosi se na zahtev Odbrane da se odloži iznošenje
19 dokaza Tužilaštva koje je zakazano za 6. jul 2023. godine.

20 Konkretno, tokom jučerašnjeg zasedanja, što je navedeno u
21 transkriptu zasedanja od 26. juna 2023., na strani 12, u redu
22 24, do strane 14 u redu 10, Odbrana je iznela zahtev da Panel
23 odloži zaključenje i izvođenja dokaza Tužilaštva, dok Panel ne
24 donese odluku o predstojećem zahtevu Odbrane, za odobrenje da
25 uloži žalbu na odluku o zahtevu Specijalizovanog Tužilaštva da

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 se usvoje iskazi svedoka TW402 i TW404, po Pravilu 153
2 Pravilnika, što je podnesak 00556 i dok Panel Žalbenog veća ne
3 bude presudio po tom pitanju.

4 Pošto je saslušao izjašnjenja strana u postupku, Panel ne
5 vidi razlog zašto bi odlagao zaključenje izvođenja dokaza
6 Tužilaštva, i smatra da to ne bi bilo u interesu efikasnog
7 vođenja postupka. To ne treba da bude na štetu odluke koju će
8 Panel doneti o predstojećem zahtevu za odobrenje žalbe,
9 ukoliko to bude prihvaćeno, i ukoliko Panel Apelacionog suda
10 bude preinačio tu odluku, onda ćemo odlučiti kako da
11 nastavimo.

12 Stoga se zahtev Odbrane odbacuje.

13 Sada sledi drugi usmeni nalog.

14 Tokom jučerašnjeg zasedanja, što je zabeleženo u
15 transkriptu od 26. juna 2023., u redu 3. U -- tj. na strani 3
16 u redu 24, do strane 7 u redu 16, i na strani 27, u redovima
17 11 do 20, Odbrana je uložila zahtev Panelu da se odloži
18 unakrsno ispitivanje Svedoka W04826, što je u početku bilo
19 predviđeno da traje 40 časova, a najzad jednu sedmicu, kako bi
20 imala dovoljno vremena da se konsultuje sa svojim veštakom i
21 pripremi za ispitivanje ovog svedoka.

22 Tokom istog zasedanja, Tužilaštvo je iznelo prigovor u
23 odnosu na zahtev Odbrane, što je zabeleženo u transkriptu od
24 istog datuma od 26. juna 2023., na strani 28, u redovima 2 do
25 10.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 Pošto je primio k znanju -- primio k znanju izjašnjenje
2 strana i uzimajući u obzir činjenicu da sudnica nije
3 raspoloživa u četvrtak i petak, Panel je odlučio da odloži
4 unakrsno ispitivanje Svedoka W04826 do sledeće nedelje. Dobili
5 smo potvrdu da imamo prevodioce za 3. juli, što znači da
6 možemo da nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem u ponedeljak.

7 Štaviše, da bismo obezbedili efikasno ekspeditivno
8 vođenje postupka, Panel moli Odbranu, da se postara da bude u
9 mogućnosti da konsultuje svoje veštake ukoliko ih bude, tokom
10 zasedanja sledeće sednice, s obzirom na predstojeće svedočenje
11 dva sudska veštaka.

12 Time je zaključen drugi usmeni nalog Panela.

13 I to znači da sada možemo nastaviti svedočenje g.
14 Gasiora.

15 Odbrana ima reč.

16 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, izvinjavam se, Časni Sude.
17 Dobar dan, svima.

18 Samo da dopunim informaciju od juče u vezi sa
19 konsultovanjem našeg veštaka, kao što su -- kao što je moja
20 koleginica gđa Cariolou rekla, utvrdili smo da naš veštak,
21 jedan od dvoje koje konsultujemo, nije bila dostupna juče i
22 danas, međutim, uspeali smo da obezbedimo koordinatora
23 instituta danas pre podne, i obezbeđujemo i pripremamo
24 bezbedno prenošenje pitanja i delova informacija u vezi sa
25 kojima želimo da se konsultujemo i trebalo bi da budemo u

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 stanju da to pošaljemo bezbedno danas i nadamo se da će naš
2 veštak moći da nam pruži potrebne konsultacije do kraja
3 nedelje.

4 Tako da se nadam da ćemo zaista biti u mogućnosti da
5 izvedemo unakrsno ispitivanje u ponedeljak, i to sam želeo da
6 vas o tome obavestim još danas.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
8 termin je sada zakazan za ponedeljak. Dobro, hvala na toj
9 informaciji.

10 Tužilac Sada ima reč.

11 GĐA PERGOLO: [Prevod] Samo ispravka na jučerašnji
12 transkript, ako je sada prikladan trenutak da to obavimo, reč
13 je o poslednjoj strani jučerašnjeg privremenog transkripta,
14 strana 73 u redu 20 stoji da smo danas upotrebili sat i 15
15 minuta, a ja sam imala na umu 1 sat i 50 minuta i mislim da je
16 to tačna procena vremena koje smo utrošili.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Tako
18 je, umesto sat i 15, je bilo nešto više. U svakom slučaju,
19 pokušavamo da ne radimo duže od do 14:00h popodne, a to radimo
20 samo ukoliko zaista postoji potreba da se ispitivanje privede
21 kraju, a danas imamo ceo radni dan na raspolaganju, tako da
22 nema zaista razlike, ali je dobro za nas iz organizacionih
23 razloga da znamo kako stoji stvar sa time koliko vam je još
24 vremena potrebno.

25 Ukoliko nema nikakvih drugih pitanja koja strane u

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 postupku i Zastupnik žrtava žele da postave Panelu ovom
2 trenutku, onda ću zamoliti Sudsku poslužiteljku da uvede
3 svedoka u sudnicu. Hvala.

4 [Svedok ulazi u sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan, i
6 dobrodošli.

7 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,
9 sedite.

10 G. Gasior, da li me dobro čujete?

11 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem vas odlično.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako se
13 osećate danas?

14 SVEDOK: [Prevod] Odlično, hvala na pitanju, Časni Sude.
15 Ne osećam onoliki stres kao juče, moram to da priznam.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] E, pa drago
17 mi je da to čujem.

18 G. Shala, da li dobro čujete svedoka?

19 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
20 čujem ga odlično.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 Danas ćemo nastaviti ispitivanje koje izvodi Tužilaštvo.

23 G. Gasior, podsećam vas da ste još uvek pod svečanom
24 obavezom, a sada ću dati reč gđi Tužiocu.

25 Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 8

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 SVEDOK: Marek Gasior [Nastavak]

2 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

3 Ispituje gđa Pergolo: [Nastavlja se]

4 P. Dobar dan, dr Gasior.

5 O. Dobar dan.

6 P. Nastavićemo tamo gde smo juče stali. Konkretno, govorili

7 smo o putanji tri pucnja, koja se može utvrditi na osnovu

8 povreda koje ste detektovali na telu.

9 Sada bih želela da vam pokažem putanju koju ste odredili
10 na jednoj od fotografija koje su deo vašeg izveštaja.

11 GĐA PERGOLO: [Prevod] I uz dopuštenje Časnog Suda, želela
12 bih da zamolim da se taj izveštaj prikaže na ekranu i to ta
13 konkretna strana, čiji ću ERN broj navesti.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
15 izvolite.

16 GĐA PERGOLO: [Prevod] Reč je o strani sa šifrom 031049 do
17 031095, RED2. Strana sa ERN brojem koji se završava ciframa
18 66. I ako bismo mogli da uvećamo sliku broj 36, molim.

19 P. Dr Gasior, da li vidite ovu sliku broj 36 na ekranu
20 ispred sebe?

21 O. Da. Vidim fotografiju broj 36 ispred sebe.

22 P. Hvala. Možete li pre svega, da nam objasnite iz koje
23 perspektive su ove kosti prikazane, ili leš, ako tako više
24 volite?

25 O. Na fotografiji broj 36, tačka gledišta je lateralna, odn.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 9

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 bočna. U pitanju je desno koleno i to sam zglob.

2 P. Ako biste pokazali na model skeleta, možete li da nam tu
3 ukažete na to, sa koje tačke je ta fotografija snimljena, kako
4 bi sve bilo što jasnije?

5 O. Pa, evo ovo je donji femur, patela, tibia i fibula.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih samo
7 za zapisnik navela, da je svedok pokazao 4 različite kosti
8 koje su upravo pomenute i zabeležene u transkriptu.

9 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala vam.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam
11 se, ali nisam čula prevod na engleski.

12 Čini mi se da smo čuli poljski. Možda samo da ponovite
13 pitanje ako je moguće, pa ćemo videti, odn. dobićemo prevod.

14 GĐA PERGOLO: [Prevod] Odgovor svedoka je u redu 15, na
15 strani 8:

16 "Ovo je donji femur, patela, tibia i fibula."

17 Dr Gasior, da li ste nešto dodali toj rečenici, što možda
18 nije zabeleženo u zapisniku, zato što možda nije prevedeno?

19 O. Na fotografijama možemo da vidimo distalni femur, odn.
20 butnu kost, kao i patelu i tibijsku, proximalnu fibulu. To su četiri
21 kosti koje zajedno čine zglob kolena.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada nam
23 transkript ne funkcioniše, jer maločas smo čuli sve što je
24 svedok rekao, ali to sada nije zabeleženo u transkriptu.

25 G. Svedoče, imamo problem sa transkriptom, jer ono što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 10

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 ste rekli, nažalost nije zabeležemo u transkriptu i sada
2 pokušavamo da rešimo taj tehnički problem.

3 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, za
5 trenutak nam se transkript 'zamrznuo', ali čini mi se da sada
6 možemo da nastavimo sa radom.

7 Tužilaštvo ima red [sic].

8 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala najlepše.

9 P. G. Gasior, ako se sada vratimo na fotografiju 36, koji
10 pucanj od ona tri koji su opisani u vašem izveštaju, prikazuje
11 strelica crvene boje, ako to možete da vidite na ovoj
12 fotografiji?

13 O. Da. Reč je o pucnjima i strelnim ranama o kojima smo
14 raspravljali juče. Ovde je reč povredi u donjem delu desnog
15 femura. Ulazna rana je s prednje strane, a ovde, u ovoj, u
16 ovom ligamente fossa, vidimo izlaznu ranu sa zadnje strane.

17 P. U redu, a na istoj toj fotografiji 36, koju strelnu ranu
18 predstavlja svetloplava strelica?

19 O. U ovom slučaju, reč je o pucnju gde je putanja metka bila
20 odozdo nagore, i od medialne na lateralnu stranu. Dakle,
21 nagore ili naviše. To je smer putanje.

22 GĐA PERGOLO: [Prevod] Možda bismo mogli da pogledamo
23 izveštaj, stranu 031051, kako bismo potvrdili ovo što je
24 veštak upravo rekao.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, samo

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 11

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 izvolite.

2 GĐA PERGOLO: [Prevod]

3 P. Dr Gasior, ako pogledamo ove tri strelne rane, gde se
4 kaže da se povrede poklapaju sa tri pucnja ispaljena u prednji
5 deo tela i sa izlaznim povredama sa zadnje strane, možete li
6 da nam kažete, koja od ovih stavki odgovara onom pucnju i
7 povredi o kojima ste nam upravo govorili?

8 O. To je druga stavka, jer tu stoji odozdo nagore, i spreda
9 pa prema zadnjoj strani. Manje-više, to je ono što stoji u
10 izveštaju.

11 P. Ako pređemo na treću stavku na ovoj strani, tu se
12 ponavlja:

13 "treći pucanj, takođe spreda ka stražnjoj strani, odozdo
14 nagore i blago usmeren u smeru medijalno ka bočnoj strani."

15 GĐA PERGOLO: [Prevod] Sada ćemo se vratiti na istu sliku
16 koju smo maločas gledali, a to je na strani 031066 fotografija
17 36.

18 P. Dr Gasior, da li sam dobro razumela, da onda treći
19 pucanj, onako kako je opisano u vašem izveštaju, što smo
20 upravo pročitali, na ovoj fotografiji predstavlja tamnozeleno
21 strelica.

22 O. Treća strelna povreda zaista je prikazana ovde
23 tamnozelenom strelicom.

24 P. Hvala. I samo da razjasnimo neke medicinske izraze. Šta
25 znači medijalna strana, možete li to da nam razjasnite, molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 12

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 vas?

2 O. Medijalna strana znači da je nešto usmereno u smeru
3 srednje linije tela. Sve povrede su opisane anatomski. U
4 odnosu na to kada se telo nalazi u anatomsom položaju, što
5 znači uspravno, sa nogama na tlu, rukama spuštenim pored trupa
6 i šakama okrenutim unapred na sredini.

7 Postoji nešto što se naziva srednjom odn. medijalnom
8 linijom. U odnosu na tu liniju, utvrđuju se lokacije svih
9 povreda. U ovom slučaju, ovaj deo kosti je medijalni, a ovaj
10 deo je lateralni odn. bočni.

11 P. Da li bih onda bila u pravu ako bih na osnovu ovoga što
12 ste nam upravo objasnili, rekla da pucanj čiji je smer sa
13 medijalne strane ka bočnom, bio takav koji ide od sredine
14 tela, odn. unutrašnje strane tela, ako bih tako mogla da
15 kažem, ka spoljašnjoj strani. Da li bi to bilo tačno?

16 O. Da, to bi se moglo na taj način opisati.

17 P. Hvala, g. Gasior.

18 GĐA PERGOLO: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu
19 prikažemo drugu stranu iz istog izveštaja, sa ERN brojem
20 031055.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
22 izvolite, molim i ja da se ta foto -- da se ta strana prikaže
23 na ekranu.

24 GĐA PERGOLO: [Prevod] Ako bismo možda mogli samo malo da
25 umanjimo, kako bismo mogli da vidimo prikaz celog tela.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 13

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 P. Dr Gasior, ako sada pogledate ovu sliku, možete li da nam
2 potvrdite, da li ona prikazuje putanju metaka koju ste nam
3 upravo opisali i o kojoj smo govorili ovde u sudnici i juče i
4 danas?

5 O. Na levoj slici, vidimo pogled spreda, pa vidimo i
6 medijalnu fibulu u pravcu lateralne odn. bočne strane. U tom
7 smeru je usmerena ova strela.

8 P. Hvala.

9 G. Gasior, ranije danas i juče tokom svog svedočenja ste
10 nam objasnili da sve povrede koje su utvrđene na ovom skeletu,
11 da su one opisane polazeći od anatomskog položaja tela, koje
12 je uspravno kao što ste upravo rekli, a odgovarajuća referenca
13 na jučerašnji zapisnik je strana 69, u redovima 10 do 15.

14 Ako sam vas dobro razumela, to je standardni način za
15 opis nalaza u obdukcionom izveštaju. Da li je to tačno?

16 O. To je standard koji je prihvaćen u forenzičkoj medicini,
17 kada se opisuju mesta povreda na lešu pokojnika. To je zaista
18 standard koji je prihvaćen.

19 P. Hvala vam na tom razjašnjenju. Dr. Gasior, na osnovu
20 vaših zaključaka i nalaza iznetih u ovom obdukcionom
21 izveštaju, da li je bilo moguće da zaključite, u kom položaju
22 se nalazio pacijent ili ovo lice, obeleženo slovom A, u
23 trenutku kada su mu nanete strelne povrede?

24 O. Povrede koje su vidljive na ovom telu, kao što sam ranije
25 već rekao, opisane su na osnovu anatomskog položaja čoveka. E

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 14

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 sad, što se tiče konkretnog položaja u kome se to lice
2 nalazili kada su mu nanete strelne povrede, to je nešto što
3 nažalost ne bih mogao da vam kažem.

4 P. Hvala. Da li bi vaši zaključci odgovarali mogućnosti da
5 je osoba A sedela u trenutku kada je u nju pučano?

6 O. Ja sam govorio o putanji hica i o povredama usled tih
7 metaka, međutim, u kom položaju se nalazila osoba u trenutku
8 kada su je pogodili hici, to je nešto što izlazi iz okvira
9 sudske medicine. Odgovor na to pitanje ne zavisi samo od
10 položaja u kom se nalazilo -- u kom se nalazila osoba, već
11 takođe i iz kog pravca je ispaljen hitac.

12 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

13 P. Hvala, dr Gasior. I imam poslednje pitanje u vezi sa ovim
14 obdukcionim nalazom. Juče smo govorili o vašim zaključcima u
15 pogledu uzroka smrti i privremenoj verziji transkripta na
16 stranici 68, u redovima 4 i 5, vi govorite o arteriji koja je
17 snabdevala krvlju ceo niži deo uda, a na istoj stranici, u
18 redovima 15 i 16, vi kažete, citiram:

19 "Prostrelna rana uz potpuno uništenje arterije, je
20 prouzrokovala krvarenje", kraj citata.

21 Po vašem stručnom mišljenju, šta bi se desilo ukoliko se
22 takva rana ne leči?

23 O. Ukoliko povrede nastale mecima nisu odmah lečene,
24 prouzrokuju smrt, jer je došlo do krvarenja ili nekih drugih
25 komplikacija usled zadobijenih povreda.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 15

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 P. Hvala, dr Gasior. Sada smo završili sa ovim delom
2 obdukcionog nalaza i sada bih prešla na jedan drugi izveštaj.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

4 Dokument može da se ukloni sa ekrana.

5 GĐA PERGOLO: [Prevod] Da, molim vas.

6 Časni Sude, molim da se prikaže dokument koji ima ERN
7 oznaku SITF00019134.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] O čemu ćemo
9 sada govoriti?

10 GĐA PERGOLO: [Prevod] Govorićemo o jednom drugom
11 izveštaju i zamoliću svedoka da nam kaže koji je to izveštaj i
12 ići ćemo istim postupkom, kao što smo radili sa obdukcionim
13 nalazom. Ja ću najpre zamoliti da nam kaže koji je to
14 izveštaj.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

16 GĐA PERGOLO: [Prevod] I, molim da se prikaže 1947 RED2, i
17 ovaj izveštaj ne treba da se emituje za javnost. I jedno
18 pojašnjenje.

19 Časni Sude, postoji još jedna verzija istog izveštaja. Mi
20 smo tražili da taj izveštaj bude uvršten na spisak dokumenta,
21 međutim, dakle postoji velik -- prilične razlike između dve
22 verzije, pa sam zbog toga tražila da se obe verzije uvrste,
23 ali najpre bi -- ćemo početi sa verzijom koja je prikazana na
24 ekranu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, možete.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 16

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 Mi nismo doneli konačnu odluku, budući da se radi o istom
2 dokumentu, ali budući da postoje određene razlike između
3 verzija, mi dopuštamo korišćenje dokumenta naravno.

4 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala.

5 Molim da se svedoku prikaže stranica koja na kraju ima
6 brojeve 136, mislim da je to treća stranica ovog dokumenta.

7 Molim da na trenutak pređemo na poluzatvorenu sednicu,
8 kako bismo pomenuli određene zaštićene informacije.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
10 poluzatvorenu sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 17

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
14 sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

16 Tužilaštvo, imate reč.

17 GĐA PERGOLO: [Prevod]

18 P. Dr Gasior, da li ste vi sačinili ovaj izveštaj?

19 O. Da, ja sam sačinio ovaj izveštaj, nakon što sam izvršio
20 pregled pacijenta, osobe B. Izveštaj nosi oznaku [BRISANO]

21 P. Hvala.

22 GĐA PERGOLO: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu koja se --
23 čiji broj se završava ciframa 138. Molim da prikažemo šta se
24 vidi u dnu još malo? Hvala.

25 P. Da li prepoznajete potpis koji se vidi na ovoj stranici?

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 18

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 O. Da, prepoznajem.

2 P. Čiji je to potpis?

3 O. Moj.

4 P. Dr Gasior, da li ste vi lično izvršili pregled koji se
5 opisuje u ovom izveštaju?

6 O. Ja sam lično izvršio pregled ovog pacijenta.

7 P. Hvala. Kako se odvijao pregled? Molim da nam ukratko
8 opišete kako je to izgledalo.

9 O. Telo pacijenta je doneto na odeljenje sudske medicine, i
10 kao što piše u izveštaju, telo su donela dva policajca koji se
11 navode u svom izveštaju, na stranici br. 2. Policajci su bili
12 tamo na licu mesta, međutim, oni nisu bili prisutni u trenutku
13 kada je izvršen pregled pacijenta.

14 Gledajući ovaj izveštaj, vidim da su bili prisutni i
15 fotograf, forenzički fotograf koji je snimio fotografije, a
16 prisutni su bili još i dve bolničarke, koje su obavile posao
17 prevodilaca i sve podatke koje smo dobili, zabeležen -- svi
18 podaci su zabeleženi u izveštaju.

19 P. Hvala. I upravo sada bih pogledala te podatke,
20 informacije koje ste dobili.

21 GĐA PERGOLO: [Prevod] molim da pogledamo stranicu br. 2.
22 To je strana pre ove koju sada vidimo na ekranu i zatražiću od
23 svedoka da potvrdi da su to informacije koje je dobio od osobe
24 B u vezi sa kojom je sačinjen ovaj izveštaj.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 19

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 trenutak, jedno pitanje. G. Shala, da li potvrđujete da sve
2 čujete što se kaže?

3 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
4 Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
7 čija ERN oznaka se završava ciframa 137. Hvala. Malo niže.

8 P. Dr Gasior, vidim da vam je osoba B rekla, a čitam šta
9 piše u petoj rečenici, u pasusu koji nosi zaglavlje
10 informacije primljene od pacijenta:

11 "Zlostavljali su me i tukli drvenom palicom i metalnom
12 palicom, udarali su me u glavu i u telo, pucali su mi u levu
13 nogu, upucan sam jednom", kraj citata.

14 Da li se sećate da su to informacije koje ste dobili?

15 O. Ovaj pregled, kao što piše u izveštaju, obavljen je pre
16 nekih [BRISANO]. Ne sećam se svih izveštaja koje sam sačinio,
17 međutim, kada je reč o ovom konkretnom izveštaju, znam da je
18 izvršen pregled, međutim, ne sećam se pojedinosti. Nažalost,
19 mogu da se oslonim samo na ono što piše u izveštaju. Pregled
20 je izvršen [BRISANO].

21 P. Razumemo kakva je situacija Dr Gasior, hvala vam. Mi
22 imamo ovde izveštaj, i zato -- i pozivamo se na ono što tu
23 piše.

24 Htela bih da vam skrenem pažnju na neke od zaključaka
25 koji se ovde navode i interesuje me ono što piše na ovoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 20

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 stranici.

2 Molim da pogledamo šta piše pri dnu ove stranice. Možda
3 bi Sudski službenik mogao da nam pomogne. A, ne, vidim da već
4 ovde sve piše.

5 Vidim da se ovde pominje ožiljak koji se nalazi na levom
6 parijetalu, odn. na levoj temenoj kosti, plus minus 1.5
7 santimetar. Neću sada čitati šta piše dalje.

8 I sada bih htela da pogledamo fotografiju, kako bismo
9 potvrdili ono što je ovde navedeno. To je stranica koja se
10 završava ciframa 139 u ovom istom izveštaju.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

12 Dr Gasior, mi smo vam zahvalni na tome što pravite
13 razliku između onoga čega se sećate i onoga što je navedeno u
14 izveštaju.

15 GĐA PERGOLO: [Prevod]

16 P. Dr Gasior, pogledajte fotografiju koja je na ekraju. Da
17 li se na njoj vidi povreda koja je navedena kao povreda na
18 koži levog, levog teme -- levog deva -- dela pari -- temene
19 kosti. Dakle, to je blizu čela.

20 O. Na osnovu opisa, vidim da ta povreda je prikazana na
21 fotografiji koju sada vidimo.

22 P. Molim da nam kažete gde se nalazi ožiljak, služeći se
23 platičnim modelom koji ste doneli.

24 O. To je manje-više ovde. Manje-više.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Imamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 21

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 fotografiju pred očima i mislim da je dovoljno jasno šta je
2 svedok pokazao. Mislim da nema potrebe dodatno opisivati.

3 Vidim da Odbrana klima glavom, kao i Tužilac.

4 GĐA PERGOLO: [Prevod]

5 P. Šta znači to, da ožiljak nije -- nije na samoj kosti
6 lobanje. Interesuje me ono što piše na stranici 1357.

7 Na osnovu opisa ožiljka, vidim da ožiljak nije fiksiran, već
8 se pomera povrh kosti. Nije povezan sa kosti lobanje.

9 P. A, šta to znači da ožiljak nije povezan sa kosti lobanje?

10 O. To znači da kost nije najverovatnije oštećena.

11 P. Hvala. Dr Gasior, da li ova povreda na glavi, odgovara
12 tvrdnji, da je osoba B udarena u glavu?

13 O. Ožiljak je nastao kao posledica zadobijene povrede, a
14 povreda je nastala usled traume. To odgovara tvrdnji, da je
15 osoba B zadobila traumatsku povredu, koja je naneta nekim
16 predmetom.

17 P. Sada bih prešla na jednu drugu fotografiju iz izveštaja.
18 Odn. to je prva, odn. najpre bih se pozvala na zaključke koji
19 se navode u izveštaju, a oni su na stranici koja se završava
20 ciframa 138. To je prva stavka pri vrhu stranice, i ovde se
21 govori o povredama na koži, na spoljnjoj strani levog ramena,
22 i veličine 2 sa 1.5 santimetar.

23 I molim da pogledamo jednu drugu fotografiju koja je u
24 ovom istom izveštaju. Referenca se završava ciframa 140.

25 Dr Gasior, da li se na slikama koje vidite vidi ova

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 22

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 povreda?

2 O. Na ovim fotografijama se vidi opisana povreda.

3 P. Da li je ova povreda -- odgovara rani nanetoj oštrim
4 predmetom?

5 O. Ovde vidimo ožiljak. Tu su navedene dimenzije, to je
6 posledica povrede na tom mestu.

7 P. Da li je vaš zaključak da je nemoguće zaključiti kojim
8 predmetom je naneta ova povreda?

9 O. Kada govorimo o predmetu koji je izazvao povredu od koje
10 je ostao ožiljak, a pacijent kaže da je to bilo izvršeno
11 [BRISANO]. Dakle, jako je teško
12 reći koji je bio to predmet.

13 P. Hvala.

14 I pređimo sada na još jedan vaš zaključak, to je na
15 stranici 138 izveštaja. To je druga stavka od gore. Vidim da
16 se ovde govori o povredama u donjem delu noge, i da je ožiljak
17 veličine 2.5 sa 0.5 centimetara.

18 Dr Gasior, vidim da je ovde uneta jedna ispravka. U
19 drugoj rečenici je precrtana reč 'crane', lobanja. Možete li
20 nam opisati, odn. objasniti, zašto je uneta ova ispravka?

21 O. Ta povreda se nalazi na levoj nozi, donjem delu noge. To
22 je ožiljak koji nije povezan sa kosti, kosti uda, naravno.

23 P. Puno je vremena prošlo od tada, ali da li se sećate, u
24 kojim okolnostima ste vi, kako ste vi uneli ovaj ispravak?

25 O. [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 23

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 P. Hvala.

6 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da sada pogledamo jednu drugu
7 fotografiju, na stranici koja se završava ciframa 141.

8 P. Da li ove fotografije prikazuju povredu o kojoj ste
9 govorili?

10 O. Na ovoj fotografiji se vidi ožiljak, u donjem delu leve
11 noge.

12 P. Hvala.

13 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, molim da na kratko
14 pređemo na poluzatvorenu sednicu iz predostrožnosti, jer
15 mislim da informacije o kojima treba da govorim, bi mogle da
16 dovedu do identifikacije osobe o kojoj se govori u ovom
17 izveštaju.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Razumem.

19 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 24

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 25

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
11 sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

13 Gđo Tužioče, imate reč.

14 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala.

15 P. Dr Gasior, bližimo se kraju vašeg ispitivanja, i sada
16 ćemo razgovarati o poslednjem izveštaju koji ste sastavili.

17 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da se na ekranu predoči
18 dokument, kako bi svedok mogao da potvrdi autentičnost
19 svedoka. ERN glasi SITF00019793 do 19810. Izveštaj ne treba
20 emitovati u javnosti.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 GĐA PERGOLO [Prevod] Da li je moguće da malo umanjimo
23 prikazani teks Hvala.

24 I Časni Sude, molim da na kratko pređemo na poluzatvorenu
25 sednicu, kako bismo porazgovarali o zaštićenim podacima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku
2 službenicu da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
22 sednici.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

24 Tužioče, izvolite, imate reč.

25 GĐA PERGOLO: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 28

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 P. Dr Gasior, da li ste vi sastavili ovaj izveštaj?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Gasior,

3 molim vas da se ne osvrćete konkretno na sam izveštaj, možete

4 samo da potvrdite sa "da" ili "ne".

5 SVEDOK: [Prevod] Da. Ja sam sastavio ovaj izveštaj.

6 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da vidimo stranu 3 u

7 izveštaju, opet radi potvrđivanja autentičnosti. Molim da se

8 prikaže dno stranice. Hvala.

9 P. Prepoznajete li potpis na ovoj stranici?

10 O. Da. Prepoznajem potpis na ovoj stranici.

11 P. A, čiji je to potpis?

12 O. To je moj potpis.

13 P. Hvala. Da li ste vi lično obavili pregled koji se opisuje

14 u ovom izveštaju?

15 O. Na osnovu izveštaja, proističe da sam ja lično obavio

16 pregled.

17 P. Hvala.

18 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim vas da pogledamo stranu 2 u

19 izveštaju, i Časni Sude, postupićemo na sličan način kao i

20 ranije.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,

22 izvolite.

23 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da pogledamo poslednju

24 stavku, u stvari ne, izvinjavam se. Malo da se popnemo gore,

25 na odeljak koji stoji "podaci primljeni od pacijenta".

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 29

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 P. Ja ovde vidim da je, kako stoji u izveštaju, pacijent
2 vama između ostalog kazao sledeće:

3 "Pretukli su me palicama i rukama, tučen sam po tabanima
4 i po celom telu. Takođe su gasili cigarete po mom telu odn. po
5 mojim grudima. Tukli su me ručkom revolvera u glavu, i
6 šutirali su me."

7 Jasno mi je da je prošlo puno vremena od ovog pregleda,
8 pa se možda ne sećate da vam je pacijent saopštio ove podatke,
9 no potvrdite mi zato sledeće. Ako ti podaci ovde stoje u ovom
10 izveštaju, to znači da je te podatke i vama pacijent preneo.

11 O. Podaci koji stoje u izveštaju, jesu podaci koje je izneo
12 pacijent pre početka pregleda. To -- njegove reči su prevodile
13 forenzičke medicinske sestre, i ja sam zatim te podatke uneo u
14 izveštaj.

15 P. Hvala. Ako sada pogledamo šta stoji pri dnu stranice,
16 poslednja stavka u izveštaju, vidim da ovde piše da postoje
17 dokazi o sledećim utvrđenim povredama. Prva o kojoj bih želela
18 da govorimo jeste ožiljak na koži koji se nalazi u levom delu
19 čela.

20 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da se prikaže sada
21 fotografija koja se nalazi na strani koja se završava
22 brojevima ERN797.

23 P. Dr Gasior, da li ove fotografije prikazuju tu povredu
24 koja je pacijentu nanosena u predelu čela?

25 O. Ove fotografije doista prikazuju opisane povrede.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 30

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 P. Kada je u pitanju veličina ožiljka, mislim da ste ga vi
2 izmerili i da u izveštaju stoji da je ožiljak imao 4.5
3 centimetra. Možete li vi na osnovu ovog ožiljka da izvedete
4 zaključak o prirodi nanesene povrede, ili o tome koliko je ta
5 povreda bila teška?

6 O. Do ovog ožiljka je dostalo [ispravka prevodioca] je došlo
7 usled nanošenja povrede koja je potom zarasla. Pacijent je
8 pretrpeo povredu koja je za sobom ostavila ranu i potom
9 ožiljak.

10 P. Da li je ovakva vrsta povrede saglasna sa opisom prema
11 kojem je pojedinac C udaran u glavu revolverom?

12 O. Jasno je da je do ovog ožiljka došlo usled teške povrede
13 u levom delu čela. Ta povreda je nanesena nekim teškim tupim
14 objektom, uz primenu sile.

15 P. Hvala. Sada bih molila da još jednom pogledamo zaključke
16 koje stoje na trećoj stranici izveštaja.

17 GĐA PERGOLO: [Prevod] Nešto više u tekstu imamo dve prve
18 stavke. Tu se pominje odn. pominju se razbacani ožiljci
19 nepravilnog oblika, na gornjem desnom delu prsa i desnog
20 ramena.

21 Molim da sada još jednom pogledamo fotografije na
22 stranici koja se završava brojevima 798. I molimo da svedok
23 pogleda i sledeću stranicu koja se završava brojevima 799. I
24 najzad, stranicu koja se završava brojevima 802.

25 P. Dr Gasior, da li se ove fotografije podudaraju sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 31

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 povredama koje vi opisujete u svom izveštaju?

2 O. Ove fotografije prikazuju opisane povrede, povrede koje
3 su opisane u izveštaju.

4 P. Da li su ove povrede saglasne sa tezom da je pojedinac C
5 pretrpeo povrede zbog toga što su se na njemu gasile cigarete?

6 O. To se ne može isključiti. Ožiljci su nasla -- nastali
7 usled pretrpljenih povreda, nepravilnog su oblika, i u pitanju
8 su površinske povrede, tako da je moguće da su nastale usled
9 kontakta sa nekim objektom koji je imao -- sa nekim predmetom
10 visoke temperature.

11 GĐA PERGOLO: [Prevod] A, molim da se sada vratimo na
12 stranu 3 izveštaja. Zanima me treća stavka odozgo. Vidim da se
13 ovde pominje povreda na levom laktu, koji je blago deformisan.
14 Piše da je mogućnost da se ispravi ruka i dolaktica, umanjen
15 za oko 10%. Dakle, da pacijent -- sposobnost pacijenta da
16 ispruži ruku je umanjena za oko 10%.

17 Molim sada da pogledamo odgovarajuću fotografiju koja se
18 završava brojem 800.

19 P. Da li ove fotografije prikazuju povrede koje su nanesene
20 u predelu lakta?

21 O. Ove fotografije prikazuju povrede koje je pacijent
22 opisao. On je mogao da doista pretrpi -- moguće je da je on
23 zaista pretrpeo takve povrede.

24 P. Da li su ove povrede u skladu sa njegovim opisom
25 premlaćivanjima po tom delu tela koje je pretrpeo po svojim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 32

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 rečima?

2 O. Pacijent je rekao da je pretrpeo povredu, kako bismo
3 potvrdili te povrede, odn. traume pretrpljene na nivou
4 kostura, do -- pacijent je dobio nalog da se obave snimci
5 levog, pre svega levog lakta i glave. Dakle, onih delova tela
6 koji su povređeni. Međutim, u izveštaju nema informacija o
7 tome da li je on postupio po našem nalogu. Mi dakle ne znamo
8 da li su ti snimci zaista obavljani ili ne.

9 P. Dr Gasior, mislim da sada govorite o onome što stoji u
10 dnu stranice 795 izveštaja. Vi ste osobi C preporučili da
11 obezbedi rentgen glave i levog lakta, ali ako vas pravilno
12 shvatam, mi ne znamo da li je ta preporuka zaista i sledena, i
13 da li su ti snimci napravljeni, jer se to ne pominje u
14 izveštaju. Da li sam vas pravilno shvatila?

15 O. Ja ne znam, nemam podataka koji bi potvrdili da su ti
16 snimci obavljani. Sve što znam jeste da ono što stoji u
17 izveštaju, a ja ne znam da li su ti snimci obavljani ili ne.

18 P. U redu, hvala, to je jasno.

19 Sada bih molila da pređemo na poslednji zaključak u
20 izveštaju. Molim da se ponovo predoči strana 3 i poslednje dve
21 stavke na toj strani. Ovde vidimo da je došlo do povrede na
22 koži na dorzalnoj strani tenara, odn. ribića, veličine 2 do
23 2.5 centimetra, i takođe na ularnom, odn. ularnoj odn. bočnoj
24 strani levog zgloba, ručnog zgloba.

25 Možete li doktore da nam objasnite šta je to tenar, i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 33

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 kako se razlikuje od ručnog zgloba. Možda bi mogli u te svrhe
2 da se poslužite ovim modelom kostura koji ste sa sobom doneli.

3 O. [Nema prevoda]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne čujemo
5 prevod.

6 SVEDOK: [Prevod] Tenar je grupa mišića koji se nalazi u
7 dnu palca. Stručni naziv za taj deo šake, za ribić glasi
8 tenar.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 GĐA PERGOLO: [Prevod] Molim da sada pogledamo fotografiju
11 na stranici koja se završava ERN brojem 801.

12 P. Da li ove fotografije prikazuju povrede koje ste maločas
13 opisali?

14 O. Ove fotografije prikazuju povrede koje se opisuju u
15 izveštaju.

16 P. Hvala. A, da li se ova povreda podudara sa opisom rane
17 koja je nanesena opštim predmetom?

18 O. Ožiljak koji ovde vidimo, je linearan po obliku. Takva
19 vrsta ožiljaka nastaje kada se zaceli rana nanesena oštrim
20 predmetom.

21 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, dozvolite da se na
22 krato posavetujem sa kolegama.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

24 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

25 GĐA PERGOLO: [Prevod] Časni Sude, nemamo više pitanja za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 34

Ispituje gđa Pergolo (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 ovog svedoka. Ovim se završava naše glavno ispitivanje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 Zahvaljujem se, Tužilaštvo.

4 Dakle, priveli smo kraju ispitivanje Specijalizovanog

5 Tužioca g. Gasior, a sada ću se obratiti Zastupniku žrtava da

6 vidimo da li on ima za vas neka pitanja.

7 Zastupniče zrtava, imate li kakvih pitanja?

8 G. LAWS: [Prevod] Imam. I mislim da će mi trebati nešto

9 više vremena nego što sam juče najavio, verovatno 20 do 25
10 minuta.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

12 U tom slučaju ćemo sada napraviti pauzu do 11:30h, a onda
13 ćemo nastaviti ispitivanje, koje će voditi Zastupnik žrtava.

14 G. Gasior, sada ćemo poći na pauzu. Zamoliću Sudsku
15 poslužiteljku da vas izvede iz sudnice, a mi ćemo nastaviti sa
16 radom u 11:30h. Hvala vam.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prekidamo sa
19 radom do 11:30h.

20 --- Pauza u 10:57h

21 --- Nastavak sa radom u 11:31h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan,
23 natrag u sudnicu.

24 Vidim da je Tužilaštvo u istom sastavu, isto važi i za
25 Zastupnika žrtava a i za tim Odbrane izgleda. Dobro, u redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 35

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 G. Shala, da li me čujete?

2 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
3 čujem vas odlično.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

5 Onda ćemo nastaviti. Na redu je ispitivanje koje će
6 voditi Zastupnik žrtava. Zamoliću Sudsku poslužiteljku da
7 uvede svedoka u sudnicu, a zatim ću dati reč Zastupniku
8 žrtava.

9 Vi ste već napomenuli da će vam trebati oko 20 minuta,
10 tako ste nam rekli. Možete slobodno iskoristiti koliko god vam
11 vremena bude potrebno.

12 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude, možda će mi u stvari
13 trebati i manje vremena sada pošto sam se konsultovao sa
14 svojom kozastupnicom.

15 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
17 natragu u sudnicu i izvolite, sedite.

18 G. Gasior, sada ćemo nastaviti vaše ispitivanje koje će
19 voditi Zastupnik žrtava kome ću sada dati reč.

20 Izvolite, imate reč.

21 G. LAWS: [Prevod] Hvala.

22 Ispituje Zastupnik žrtava:

23 P. Dobar dan, g. Gasior. Ja sam Simon Laws i ja sam
24 Zastupnik žrtava u ovom predmetu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Gasior,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 36

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 da li dobijate prevod?

2 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem prevod.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

4 Zastupniče zrtava, posle vašeg prvog pitanja i odgovora,
5 proveriću još jednom sa g. Shalom da li on dobro čuje prevod i
6 dobija prevod svedokovih odgovora.

7 G. LAWS: [Prevod] Svakako, Časni Sude. Ako sam dobro
8 razumeo ono što ste rekli juče, Dr Gasior, vi ste tokom četiri
9 godine obavljali obdukcije leševa koji su iskopani odn.
10 ekshumirani na Kosovu, da li je to tačno?

11 O. Na Kosovu sam radio između 2000. i 2012., odn. tokom 12
12 godina.

13 P. Dakle, sve ukupno 12 godina, ne samo od 2008. do 2012.,
14 već od 2000. do 2012.?

15 O. Pa, postojala je jednogodišnja pauza, jer sam tu godinu
16 proveo u Bosni, ali počeo sam sa radom na Kosovu 2000. godine,
17 i ostao sam tamo sve do 2012. godine.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,
19 sada ću vas prekinuti, samo da proverim sa g. Shalom da li
20 dobro čuje prevod.

21 G. Shala, da li ste čuli prevod odgovora sudskog veštaka?

22 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
23 čujem ga odlično.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
25 izvolite, sad možete nastaviti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 37

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 G. LAWS: [Prevod] Hvala.

2 P. Kada je doneta odluka da se ekshumira neki leš, da li vam
3 je poznato kakvu ulogu ima sudija u izdavanju naloga za
4 ekshumaciju?

5 O. Ja sam radio za odeljenje forezničke medicine, i obavljao
6 sam obdukcije pri tom odeljenju, a obdukcije su vršene po
7 nalogu mojih pretpostavljenih.

8 P. A, da li ste znali, izvinite, upao sam vam u reč. Samo
9 sam hteo da dodam još par reči svom pitanju. Ali, sačekaću da
10 završite odgovor. Da li ste završili?

11 O. Da, završio sam odgovor.

12 Izvinjavam se, ali --

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,
14 molim vas, g. Branioče, samo sačekajte da vam dam reč da se ne
15 bismo preklapali.

16 G. AOUINI: [Prevod] I ja se izvinjavam, u međuvremenu je
17 to što sam -- na šta sam hteo da ukažem, ispravljeno u
18 transkriptu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
20 hvala vam u svakom slučaju što pratite transkript.

21 G. LAWS: [Prevod]

22 P. Dakle, vaši pretpostavljeni izdali bi vam nalog da
23 obavite određenu obdukciju, da li je to tačno?

24 O. Ja sam bio lekar, zaposlen u odeljenju forenzičke
25 medicine, i dobio bih obaveštenje, da se od mene očekuje da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 38

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 obavim određenu obdukciju. To je tako funkcionisalo.

2 P. Da. Ja sam samo hteo da znam da li vam je bilo poznato

3 kakva je uloga sudije u vezi sa izdavanjem naloga da treba

4 ekshumirati određeno telo, kako bi mogla da bude obavljena

5 obdukcija. Da li vam je bilo poznato, kako ta procedura

6 funkcioniše?

7 O. Ja sam dobijao opšta obaveštenja u pogledu uobičajenih

8 procedura. Znao sam da se ekshumacija obavlja na osnovu naloga

9 nadležnih organa, kao što sam juče već rekao. Tela koja su

10 ekshumirana bila bi prebačena u odeljenje forenzičke medicine,

11 a zatim bismo drugi članovi tima i ja, vršili obdukciju.

12 P. U redu. Razumeo sam i hvala vam na tom objašnjenju

13 doktore.

14 G. LAWS: [Prevod] Sada bih zamolio da pogledamo jedan deo

15 dokumenta koji smo gledali i juče i još uvek ćemo se baviti

16 ovom temom odn. ranom fazom istage u okviru koje se obavlja i

17 ekshumacija. To je dotaknuto u izveštaju i potreban nam je deo

18 dokumenta pod šifrom 031049 do 031095, RED2.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim Sudsku

20 službenicu da nam prikaže taj dokument.

21 G. LAWS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Hvala.

22 P. Doktore, setićete se da smo juče zajedno sa vama

23 pogledali ovaj vaš izveštaj, koji sada možete videti na ekranu

24 i osim ove naslovne strane, pogledali smo još nekoliko strana

25 koje zatim slede. Da li se sećate toga?

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 39

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 O. Da, sećam se.

2 P. Ako sada odemo do kraja dokumenta, prikažemo poslednju

3 stranu, a to je strana br. 46, tu je u ovom setu dokumenta

4 priložen jedan dokument, a to je sam nalog sudije EULEX-a,

5 koji nosi datum [BRISANO] Da li vidite sada taj

6 dokument na ekranu, doktore?

7 O. Da. Vidim taj dokument.

8 P. Hvala. Ne moramo da ga čitamo, ali tim dokumentom se

9 nalaže ekshumacija lica A, ali vidljiv je taj datum [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 G. LAWS: [Prevod] Ako bismo mogli sada da se vratimo dve

12 strane unazad. Ovo je dokument koji je uključen u set i to je

13 izveštaj o ekshumaciji, čiji je datum [BRISANO]

14 P. Da li to takođe vidite, doktore?

15 O. Da. Vidim taj dokument.

16 P. Ja sam hteo da vas pitam sledeće: u međuvremenu je prošlo

17 dve nedelje od trenutka kada je izdat sudiji sudski nalog, do

18 same ekshumacije, [BRISANO] Da li

19 pratite to što vam govorim?

20 O. Da, da. Pratim.

21 P. Ovo je samo nešto što možda je sasvim očigledno, ali ne

22 treba prenositi za javnost, pa možda samo da skrenem pažnju

23 Sudskom panelu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U ovom

25 trenutku se ništa ne prenosi za javnost.

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 40

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 G. LAWS: [Prevod]

2 P. Doktore, da li vam je poznato da li je bila uobičajena
3 praksa, da se bilo ko unapred upozori da postoji namera da se
4 obavi ekshumacija?

5 O. Mislim da bi to pitanje trebalo uputiti tadašnjem
6 načelniku odeljenja forenzičke medicine, zato što je to lice
7 bilo odgovorno za kompletnu administrativnu proceduru.

8 P. Razumem da možda ne možete da nam pomognete, ali mislio
9 sam da je to možda nešto što ste imali prilike da saznate od
10 svojih kolega tokom tog niza godina kada ste to tamo radili.

11 O. U praksi, tim za ekshumaciju koji je bio pri odeljenju za
12 forenzičku medicinu OMPF-a, otišao bih na teren zajedno sa
13 policajcima i arheo -- arheolozima odn. antropolozima, kako bi
14 obavio ekskomuni -- ekshumaciju. Kao što sam juče rekao,
15 leševi su zatim prenošeni u odeljenje za forenzičku medicinu.

16 Kada je o meni reč međutim, ja sam bio odgovoran za
17 obavljanje obdukcije, i za utvrđivanje uzroka smrti. To je ono
18 što je ja trebalo da utvrdim i da navedem.

19 P. Razumem.

20 G. LAWS: [Prevod] Sada kada nam je ovaj dokument već na
21 ekranu, možda bismo mogli malo da spustimo. Ja neću pročitati
22 to što tu stoji, jer postoji mogućnost da neka lica mogu da
23 budu identifikovana.

24 P. Međutim, ovde možemo da vidimo da se ovom prilikom ne
25 pominje baš neko određeno lice. Da li je to bila uobičajena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 41

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 praksa ili ne?

2 O. Šta hoćete tačno da vam kažem?

3 P. Kada je reč o ekshumaciji lešaa na kome ste vi kasnije
4 izvršili obdukciju, ovde na ekranu sada možete da vidite pored
5 reči "beleška", da postoji makar jedno lice, koje nije bilo
6 obavešteno o tome da se obavlja ekshumacija.

7 Ali, ako sam vas dobro razumeo, vi uopšte ne znate da li
8 je tako nešto bilo uobičajeno -- deo uobičajene prakse ili ne?

9 O. Nemam nikakva saznanja o tome, jer po pravilu, ja nisam
10 učestvovao u ekshumacijama na terenu.

11 G. LAWS: [Prevod] Da li bismo mogli da malo spustimo
12 molim, kako bismo sada prikazali sledeću stranu ovog
13 dokumenta?

14 P. I ako bismo mogli da prikažemo ono što je u dnu strane,
15 odn. slike koje se nalaze u donjem delu strane. Da li je na
16 fotografiji dole levo vreća koju ste dobili ili koja vam je
17 doneta, kako biste mogli da izvršite obdukciju leša.

18 Ako je to od neke pomoći, na vreći je i određeni broj, a
19 to je broj koji je dodeljen istrazi u ovom predmetu. Ako malo
20 uvećamo, moći ćete bolje da vidite broj [BRISANO]
21 [BRISANO] i ako se ne varam, to je bio broj korišćen za
22 istragu u ovom predmetu.

23 O. Bojim se da ne mogu da iznesem ništa u vezi s time. Ne
24 mogu da odgovorim na to pitanje, jer nisam učestvovao u
25 procesu ekshumacije. Po pravilu, ja nisam izlazio na teren.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Marek Gasior (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 42

Ispituje Zastupnik žrtava

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 Međutim, ja sam bio odgovoran za obdukciju lica čiji su
2 leševi prebacivani na odeljenje forenzičke medicine.

3 P. U redu.

4 G. LAWS: [Prevod] To su bila pitanja koja sam ja imao za
5 doktora. Možda bismo mogli sada na kratko, samo da umanjimo
6 ovo što se vidi. Možda to nije nešto -- odn. možda je to nešto
7 što Sudsko veće nisu imale priliku -- nije imalo priliku da
8 vidi ove fotografije. Samo još malo, molim vas da bismo videli
9 i ovo što je u gornjem redu. Tako je, savršeno. Hvala.

10 Samo da kažemo za zapsnik da je ovo groblje, a ovde gore
11 desno, to je glavni grob, grob lica, a pre ekshumacije, a
12 zatim dole desno, vidimo kako izgleda posle ekshumacije, što
13 je nešto na šta ću se ja vratiti u jednoj kasnijoj -- u
14 kasnijem trenutku u toku ovog predmeta, pa sam želeo da i sada
15 to kažem za zapisnik. Inače vam zahvaljujem doktore.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodine
17 Zastupniče zrtava, da li su to bila sva vaša pitanja?

18 G. LAWS: [Prevod] Da, to su bila sva moja pitanja.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Sada Odbrana ima reč.

21 G. AOUBINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Možda ćemo morati
22 da redigujemo iz transkripta broj predmeta.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To smo već
24 obavili.

25 G. AOUBINI: [Prevod] U redu, hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 44

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F557RED i F631.

1 do sledeće nedelje i dok se ne odredi ko je onaj ko će se o
2 tome konačno starati.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja ću to
4 prepustiti Odeljenju za sudske poslove da organizuje, ali
5 ukoliko Tužilaštvo želi da to sačuva, ja vam predlažem da se
6 povežete sa Odeljenjem sudskih poslova, pa ćemo onda videti
7 kako da se to najbolje sačuva.

8 Zastupnik žrtava, da li imate nešto da dodate?

9 G. LAWS: [Prevod] Ne.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana.

11 G. GILISSEN: [Prevod] Nemamo ništa, hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda mi se
13 čini da mogu samo još da zahvalim stranama u postupku i
14 Zastupniku žrtava na današnjem prisustvu, kao i prevodiocima,
15 stenografu, audio-vizuelnom timu, kao i obezbeđenju na
16 njihovoj pomoći.

17 Danas ćemo prekinuti sa radom do sledećeg ponedeljka u
18 9:30h

19 --- Sednica se završava u 11:53 časova

20

21

22

23

24

25